

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

Статья посвящена актуальным проблемам преподавания иностранного языка, а именно, китайского языка, в условиях ограниченного времени. В статье использованы работы Дёмминой Р.А. «Методика преподавания практического китайского языка», Софронова М.В. «Введение в китайский язык», а также 对外汉语教学与文化» под редакцией 周恩源.汉语作为第二语言的习得研究 под редакцией 王建勤, и т.д.

В системе современного образования изучение иностранных языков занимает особое место в силу своих социальных, познавательных и развивающих функций как средство познания окружающего мира и расширения границ этого мира. Знание иностранного языка стало социально-востребованным условием для успешной деятельности в разных сферах жизни. Значимость иностранного языка как компонента образовательного процесса понимается всеми его участниками.

Изучение иностранного языка – эффективное средство социализации личности, интеллектуального развития студента, выработки новых стандартов разных форм деятельности, ориентированных на мировую практику. Знание иностранных языков необходимо для продолжения обучения и осуществления профессиональной деятельности в иноязычной среде. Овладение лингвистическими знаниями и умениями в области иностранных языков поможет специалисту быстро адаптироваться в иноязычной среде и успешно осуществлять свои профессиональные функции.

Получаемые в процессе изучения иностранного языка страноведческие знания расширяют общий кругозор, позволяют студенту лучше оценить существенность и социальную значимость своей будущей профессии.

В современных условиях налаживание и укрепление взаимоотношений, преодоление искусственных барьеров между народами невозможны без глубокого и всестороннего изучения и знания друг друга. Исходя из этого, можно сказать, что сегодня изучение языков – это веление времени.

Начало нового столетия ознаменовалось растущим интересом ко многим явлениям в жизни Китайской Народной Республики, который связан с усилением позиций этой страны в мировой политике, экономике, культуре. Предпринимаются серьёзные исследования с целью показать истоки этого явления, его эволюцию. Естественно, в этих условиях растёт востребованность специалистов-китаеведов, в совершенстве знающих китайский язык.

В последние годы особенно большой интерес вызывает изучение китайского языка, в том числе и у студенческой молодёжи. И это вполне объяснимо. Расширяющиеся контакты нашей страны с Китайской Народной Республикой в различных областях открывают широкие возможности в практическом использовании китайского языка. Они связаны прежде всего с углублением взаимовыгодных

двусторонних торгово-экономических и культурных связей.

Китайский язык – один из древнейших языков мира, на котором сейчас говорят более миллиарда человек. Китайский язык отличается большим своеобразием. Это язык древней культуры, насчитывающей несколько тысячелетий. Народ Китая из поколения в поколение обогащал и совершенствовал свой язык и свою письменность. Китайская письменность оказала большое влияние на такие страны, как Япония, Корея и Вьетнам.

Китайский язык относится к группе тоновых языков. В нём четыре тона и каждое слово произносится своим соответствующим тоном. Если тон произнесён неправильно, изменится смысл слова, и оно будет непонятно слушателю. В свою очередь на письме значение слова передаётся иероглифами, которые состоят из ключей (графем) и графических элементов. При этом необходимо чёткое соблюдение порядка в написании самих иероглифов. Графическое отличие от алфавитной «состоит в том, что знак иероглифического письма всегда сложнее алфавитных знаков, а число самих знаков достигает многих тысяч».

Изучение китайского языка по всему миру продолжает распространяться, и изучение методики его преподавания также требует особого внимания. На сегодняшний день можно встретить много учебных пособий по китайскому языку, но до сих пор стоит проблема изучения методики преподавания китайского языка.

На преподавателе, обучающем китайскому языку, лежит большая ответственность. Ведь студенту, который изучает китайский язык непосредственно в Китае, преподают отдельно такие аспекты, как иероглифика, грамматика, аудирование, культура Китая и т. д. Студенты, которые изучают китайский язык у нас, как второй иностранный, должны практически одновременно овладеть иероглифической письменностью, изучить фонетическую транскрипцию, научиться слушать, читать, говорить и переводить. То есть все аспекты языка изучаются в комплексе. Не каждый справится с таким большим объемом информации.

Основной целью преподавания китайского языка является формирование основ языковых знаний и умений, а именно:

- 1) усвоение фонетических особенностей изучаемого языка и овладение нормативным произношением;
- 2) ознакомление с основами иероглифического письма;

3) формирование грамматической базы;

4) привитие навыка пользования различными видами словарей;

5) формирование знаний о реалиях и традициях страны изучаемого языка, знакомство с достижениями культуры изучаемого языка.

Работа над правильным произношением при обучении китайскому языку в условиях ограниченного количества времени является важнейшей частью процесса обучения китайскому языку, поскольку ошибки в речи говорящего значительно затрудняют процесс восприятия высказанного. Главная задача – формирование основных знаний о фонетической системе китайского языка и правильного тонального рисунка у обучающихся, предупреждение и ликвидация устойчивых произносительных ошибок.

Обучаемый должен:

1) глобально понимать при непосредственном контакте с носителем сообщения в типичных ситуациях повседневного общения (знакомство, погода, общественные сообщения в аэропорту, на вокзале, в транспортных средствах и т. д.);

2) выборочно понимать услышанное с помощью вопросов или повтора услышанного в типичных ситуациях повседневного общения.

Одним из наиболее трудных навыков, которым приходится овладевать студентам, изучающим китайский язык, является восприятие текста на слух и его перевод. Аудирование является сложной рецептивной мыслительно-мнемической деятельностью, связанной с восприятием, пониманием и активной переработкой информации, содержащейся в устном речевом сообщении. Звуки китайской речи сами по себе тяжело воспринимаются на слух, а помимо этого еще важно слышать и тоны. Китайский язык – язык тональный. Каждый слог китайского языка характеризуется тем или иным тоном, который носит название «этимологический тон данного слога». Тон – это, проще говоря, мелодический рисунок голоса, который характеризуется изменением высоты звука. Один и тот же иероглиф, прочитанный разными тонами, может означать совершенно разные вещи. Поэтому очень важно на начальном этапе усвоить и понять, что тоны надо заучивать и побольше слушать аудио- и видеоматериалы, где говорят носители китайского языка. Если слушать часто, то можно запомнить, как произносятся те или иные слова.

На начальном этапе студент осваивает фонетическую запись, а затем начинает соприкасаться с иероглифами.

Поскольку иероглифика китайского языка обладает рядом специфических особенностей и является одним из сложных аспектов в изучении китайского языка, появляется необходимость нахождения более легкого и продуктивного способа овладения этим аспектом.

На начальном этапе предлагается сформировать у учащихся понятие элементарных черт китайских иероглифов, затем понятие графемы (изучение самых частотных графем) – как базовой знаковой единицы, обладающей семантической значимостью, поскольку они позволяют понять смысловые значения иероглифов и являются основой для классификации иероглифов. Так как этот этап является очень значимым и наиболее сложным для учащихся, и у всех учащихся развиты разные виды памяти, необходимо постепенно подключать образные механизмы запоминания, такие как зрительные и слуховые. На этом этапе для наиболее

эффективного усвоения учащимися иероглифического материала используется принцип семантизации иероглифа, т. е. наглядно объясняется происхождение графемы, от простого рисунка к его современной форме. Для этого используется разработанный китайскими специалистами мультимедийный материал в форме видеороликов о происхождении графем и иероглифов.

Так же активно применяются иероглифические карточки с транскрипцией и без нее. Используется различный игровой материал для зрительного и механического запоминания иероглифов, такой как набор, состоящий из элементарных черт для составления иероглифов, или набор для составления иероглифов, состоящий из графем. Применение интерактивных методов и средств обучения позволяет значительно облегчить усвоение материала обучающимися и оживляет сам процесс обучения.

Иероглифы – важная часть китайского языка, и нужно не только их читать, но и уметь писать.

При изучении китайского языка как иностранного в условиях ограниченного количества времени большое значение уделяется самостоятельной работе, и поэтому, кроме формирования основ грамматики китайского языка, одной из основных задач является ознакомление с типичными ошибками студентов, изучающих китайский язык. Часто студенту недостаточно просто владеть лексическим материалом и грамматической основой изучаемого языка, он должен владеть знаниями по литературе, истории, традициям китайского народа. Студенты, которые изучают китайский язык, не прослушивают лекции по литературе Китая, истории Китая и др., поэтому в ходе преподавания китайского языка важной педагогической задачей является в том числе органичное соединение знаний по языку и знаний по культуре. Если в ходе занятий в тексте встречаются какие-то сведения о культуре, необходимо доходчиво объяснить студентам, о чём идет речь. Например, когда студенты изучают слово «Пекинская опера», у них практически всегда возникает вопрос, что это за вид искусства. И преподаватель должен доходчиво и кратко рассказать об истории Пекинской оперы, что она является драгоценным национальным наследием Китая и называется так потому, что как самостоятельный театральный жанр родилась и сформировалась в Пекине, о персонажах, костюмах, гриме и т. д. И после небольшой лекции по культуре Китая студенты получают определенное понимание того, что собой представляет Пекинская опера. Преподаватель должен демонстрировать хорошую образованность. На занятиях студенты могут задавать самые различные вопросы. По необходимости надо предоставлять всю возможную информацию.

Чтобы студенты лучше разобрались в китайской культуре, поняли особенности китайского менталитета, лучше выдавать сведения о китайской культуре небольшими порциями, а не в высокой концентрации, тогда эффект будет лучше, ведь принятие чужой культуры – процесс планомерный и постепенный. Часто студенты, у которых китайский язык непрофильный, хотя выучить китайский язык и использовать его как средство общения. Им можно посоветовать изучать шаблонные, полезные, наиболее применимые в жизни выражения. Кроме того, необходимо как можно чаще воссоздавать для них ситуации, приближенные к повседневной жизни, выбирая интересные темы для разговора.

БИШКЕК ГУМАНИТАРДЫК УНИВЕРСИТЕТИНИН ЖАРЧЫСЫ

Необходимо сказать еще об одной проблеме, с которой сталкиваются преподаватели иностранного языка. Часто во время урока преподаватель дает ситуативные задания. Например, придумать диалог в паре с однокурсником на какую-то тему. Предположим, «Мой режим дня» или «Моя мечта» и т. д. И вот тут начинаются проблемы коммуникативного характера. Большинство студентов не научились работать в коллективе, не умеют говорить и слушать своих сверстников. Их опыт ограничен обменом фразами с преподавателем. В будущем эта их некоммуникативность создает массу проблем им и окружающим. И задача преподавателя иностранного языка научить такого студента навыкам вербальной коммуникации, то есть общению посредством речи. Существует множество способов и методик, применимых в преподавании китайского как иностранного, причем достаточно гибких, но есть еще к чему стремиться, создавая что-то новое.

Динамичность развития современного языкового образования предъявляет преподавателям новые требования. Преподаватель должен не только в совершенстве владеть отдельными инновационными техноло-

гиями обучения своему предмету, но и понимать сущность закономерностей, которые лежат в их основе, видеть их истоки и перспективы развития. Особенно это существенно на рубежных этапах развития методической науки. Преподаватель должен обладать навыками и умениями, позволяющими моделировать учебный процесс.

Литература

1. Дёмина Р.А. Методика преподавания практического китайского языка. – М., 1997.
2. Софронов М.В. Введение в китайский язык. – М., 1996.
3. Задоев Т.П., Хуан Шуин. Основы китайского языка. Основной курс. – М., 1993.
4. Кочергин И.В. Очерки методики обучения китайскому языку. – М., 2000
5. 对外汉语教学与文化 / 周恩来主编. 北京语言文化大学出版社, 1998年
6. 汉语作为第二语言的习得研究 王建勤主编. 北京语言文化大学出版社, 1998年